Oregon
Tina Kotek, Governor

OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION
Oregon achieves . . . together!

Dr. Charlene Williams
Director of the Department of Education

MẪU ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ DÂN QUYỀN

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U. S. Department of Agriculture-USDA) và Tiểu Bang Oregon hồi đáp những lo lắng và khiếu nại về tất cả các chương trình hoặc hoạt động của USDA. **Bất cứ ai muốn nộp đơn khiếu nại có thể chọn các cách như viết một lá thư, nộp mẫu đơn này hoặc có thể đích thân đến khai báo hoặc gọi điện thoại khai báo sự việc cho nhà bảo trợ, USDA hoặc Tiểu Bang Oregon.**

Khi các khiếu nại được USDA hoặc Tiểu Bang Oregon ghi nhận, cơ quan đặc trách phù hợp sẽ điều tra sự việc để xem liệu có một sự hiểu lầm hoặc liệu hành động khắc phục nào nên được thực hiện. Cách giải quyết có thể bao gồm việc giáo dục, hòa giải và/hoặc các biện pháp giải quyết vấn đề khác. Khi các khiếu nại được gửi trở lại cho nhà bảo trợ, nhà bảo trợ sẽ chuyển đơn khiếu nại đến Tiểu Bang Oregon.

Sự trả thù hoặc trả đũa bất cứ người nào có tham gia tích cực trong một quy trình khiếu nại là sự vi phạm chính sách của USDA và Tiểu Bang Oregon.

TUYÊN BỐ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Đối với tất cả các chương trình trợ cấp dinh dưỡng FNS khác, các cơ quan tiểu bang hoặc địa phương, và những người được họ cấp phát trợ cấp liên bang, phải đăng/niêm yết Tuyên Ngôn Không Phân Biệt Đối Xử sau đây:

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần giao tiếp bằng các phương tiện thay thế khác để có được thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh, Ngôn Ngữ Mỹ Ra Dấu), cần liên lạc với cơ quan Tiểu Bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương tình hoặc Trung Tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người Khiếu Nại cần điền Mẫu AD-3027, Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA, có thể lấy trên mạng trực tuyến tại: https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027- vietnamese.pdf, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để cho Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền (ASCR) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-

3027 đã điền tới cho USDA qua:

(1) **qua thư bưu điện:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc

(2) **fax:**
(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc

(3) **email:**
program.intake@usda.gov

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.

Tiểu Bang Oregon

Để nộp đơn khiếu nại hành vi kỳ thị ở Các Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em (Child Nutrition Programs) đến Tiểu Bang Oregon, vui lòng gửi một email đến ODE.CNPCivilRights@state.or.us hoặc viết thư cho Giám Đốc Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em (Director of Child Nutrition Programs), Sở Giáo Dục Oregon (Oregon Department of Education), 255 Capitol Street NE, Salem, HOẶC 97310 hoặc gọi số503-339-6821, (hộp thư thoại) hoặc (503) 378-2892 (đường dây TDD cho người khiếm thính).

Vui lòng điền đầy đủ thông tin sau đây:

_____ _____ _____

Tên Người Khiếu Nại Tên Trường hoặc Tổ Chức Ngày

_____ _____ _____ _____ _____

Địa Chỉ Thành Phố Tiểu Bang Mã Zip Số Điện Thoại

Khiếu Nại Cụ Thể: *Mô tả chi tiết các vấn đề, các quyết định, hành động, và/hoặc các sự kiện có liên quan đến khiếu nại này. Kể thêm về việc gì đã xảy ra, thời gian, địa điểm, người chịu ảnh hưởng và những nhân chứng có mặt khi sự việc xảy ra.* (Dùng thêm giấy nếu cần thiết)

Đây có phải là khiếu nại về hành vi kỳ thị hoặc sách nhiễu không? *Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin mô tả quý vị đã gặp phải sự kỳ thị như thế nào. Chỉ rõ một hoặc một số các lý do kỳ thị quý vị đã gặp phải, chẳng hạn như sắc tộc, màu da, quê quán, giới tính, tuổi tác, hoặc tình trạng khuyết tật. Nếu quý vị bị sách nhiễu, hãy nêu rõ loại sách nhiễu mà quý vị đã gặp phải.*
(Dùng thêm giấy nếu cần thiết).

Quý vị yêu cầu giải pháp gì? (Dùng thêm giấy nếu cần thiết).

Nếu có thể, vui lòng cung cấp các bản sao tất cả tài liệu, bằng chứng, chứng cứ hoặc thông tin khác mà bổ trợ cho khiếu nại của quý vị. Xem lại mẫu đơn khiếu nại này để bảo đảm tất cả thông tin được cung cấp đã chính xác và đầy đủ.

Bằng cách ký vào khoảng trống dưới đây, tôi xác nhận rằng thông tin đã được cung cấp là đúng sự thật, chính xác, và đầy đủ với tất cả sự hiểu biết của tôi.

_____	_____	_____
Chữ Ký Người Khiếu Nại	Tên Viết Rõ Như Chữ In	Ngày

Tôi xác nhận đã nhận đơn khiếu nại này. Tôi sẽ chuyển đơn khiếu nại đến Tiểu Bang Oregon.

_____	_____	_____
Chữ Ký Người Bảo Trợ hoặc Đại Diện	Tên Viết Rõ Như Chữ In	Ngày

Oregon Department of Education Child Nutrition Programs

***Internal use only*: All complaints received on this form must be forwarded to the Civil Rights Specialist, ODE, within three (3) working days. Date forwarded: _____**